



**СПІЛКА УКРАЇНЬКОЇ МОЛОДІ (СУМ)
UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION**

Осередок СУМ - СУМ in

**ВИХОВНИК:
Youth Leader:**

**ПЕРШИЙ ІСПИТ МОЛОДШОГО ЮНАЦТВА на
СТУПІНЬ ОТРОКА
FIRST BAGE TEST for CYM JUNIOR YOUTH
OTROK LEVEL**



Отрок

Мій перший іспит Молодшого Юнацтва на ступінь: Отрока

My first CYM Badge test for 'Molodshy Yunatstvo'/Молодше Юнацтво = 'Отрок'

'Отрок'/Отрок means – younger child. It comes from a very old Ukrainian word which is mentioned in 'Kolyady'/Коляди – 'orocha' meaning = baby/small child. Hundreds of years ago in Ukraine, the younger troops who were in the army of the 'Kniaz'/Князь were also called 'Otroky'/Отроки.

Q1. Напиши ім'я прізвище та свою домашню адресу
Write your name, surname and address:

Ім'я/Name:.....

.....

Прізвище/Surname:.....

.....

Домашня Адреса/Address – where you live:

.....

.....

С У М



Q2. Значіння буквів С У М. Окресли правильну відповідь
What do the Ukrainian letters 'CYM' stand for? Circle the correct answer:

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ/UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION ✓

СОЮЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ/UNION OF UKRAINIAN YOUTH

СПІЛКА УКРАЇНЦІВ МЕЛЬБОРНУ/UKRAINIAN YOUTH OF MELBOURNE

СПІЛКА значить група людей - ця група може бути велика або мала /means a group of people – it can be small or large



#175891275

УКРАЇНСЬКОЇ/UKRAINIAN



МОЛОДІ/YOUTH/YOUNG PEOPLE



Рій є група Молоді/A rij is a group of youth

Q3. Як називається твій рій
What is the name of your rij/youth group?

Приклад Відзнаки/An example of a badge might be:



Q4. Намалюй відзнаку Твого роя
Draw the emblem of your rij

Q5. Зазначи Твого Виховика

Tick the person who is your vychovnyk/youth group Leader or pick the correct photo

- Тетяна Захаряк/Tatiana Zachariak ✓
- Стефан Романів/Stefan Romaniw



- Христина Вебовецька/Christina Verbovetski



- Леся Рудевич/Lesia Rudewycz
- Петро Дума /Peter Duma



(Для молодших дітей може було б легше вставити знімки з виховників котрих вони знають/For very young children it might be easier for them to put in a photo of group leaders with whom they are familiar)

**Q6. Коли ми починаємо сходуни ми робимо:
When we begin our CYM meeting we do:**

___ б ___ а (збірка/formal lining up) і ми молимося/

___ В ___ А (ZBIRKA) and we say prayers.

**На кінці мій Виховник каже 'Честь України' а ми
відповідемо/:** (Готов Боронити)

___ в Б ___ !

**At the end my Vychovnyk/teacher says the CYM greeting:
'Chest Ukraine' and we all respond: 'Hotov Boronyty'**

___ V B ___ !



Честь України - Готов Боронити) - це наш святочний привіт що ми кажемо коли маємо збірку на роєвих сходунах, апелях, таборах. або піднесення прапорів./Chest Ukraine – Hotov Boronyty - is our formal greeting which we say when we have zbirka at our youth group meeting or Apel or Tabir or raise the flags.

Q7. Коли ми кажемо святочний привіт СУМ-у ми стоємо на

С _____ О

When we say the formal greeting of CYM we stand on
(strunko) to show respect.

_____ О (standing @ attention)

Q8. Ми вітаємося у СУМ-і з кличем: /When we say hello in
СУМ we say:



Гартуйсь означає кріпитися, міцнити - потрібні нам щоб ми
могли переносити різні випробування у житті.

Hartius means to gather strength and become robust – this is
important in our lives for assisting us to face any adversities that
we may face.

_____ у й _____ (Гартуйсь)

_____ I U _____ Hartius

Q9. В СУМі ми вчимося любити Бога, бути добрими людьми дружність та про/In CYM we learn about loving God, being good people, friendship and about.....

Unjumble the letters to find the answer: К А Ї Р Н У А (Україна)

К А І Р Н У Е (Ukraine)



Q10. Перший Ступінь називається (Отрок)/My first badge in CYM is called (Otrok):

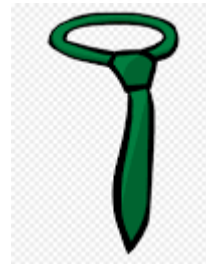
Отрок значить/Otrok means:

(tick the right answer(s) ✓)

- мала дитина/young child ✓
- старша дитина/older child
- дитячко/baby ✓

Q11. Коли я здам іспит на Отрока я дістану/When I pass my first CYM badge test I will get a:

.....**краватку (зелену)/ (green) /tie**



Q12. Патрон СУМ-у є Святий (Михаїл) /The patron of CYM is the Arch-Angel Saint (Michael)



Патрон - це опікун. Патроном СУМ-у є Св Михаїл. З релігії знаємо що Св Михаїл із вірними Богові ангелами, переміг і кинув до пекла тих ангелів які збунтувалися проти Бога. Він називається Архистратиг тому що він комадувачем усіх небесних сил. Він є прикладом для нас щоби ми були хоробрими, відважними і вірними.

Patron means protector. The Patron of CYM is commander of angels in heaven - Archangel Michael who banished the evil angels and spirits who opposed God. We need to follow his example by being courageous, brave and loyal.

Q13. Сумівський прапор та сумівські привіти є символи СУМ-у. Назви ще два (2)/The CYM flag and CYM greetings are two symbols of CYM, name two (2) others: CYM uniform, CYM Hymn, CYM badges, CYM Emblem

(i).....

(ii).....



ДРУГА ЧАСТИНА

ІСПИТ МОЛОДШОГО ЮНАЦТВА на СТУПІНЬ ОТРОКА - ДРУГА ЧАСТИНА

FIRST BAGE TEST for CYM JUNIOR YOUTH OTROK LEVEL – SECOND PART

Q1. Емблема України називається/What is the national emblem of Ukraine? Circle the right answer:

Trident Tryzub Lion (Tryzub)



Є докази від 7-ого століття ПХ у розкопах що Україна була частиною старинної держави Скитів і там знайшли тризуба. Скити вважається яу давніми предками теперішних Українців. Під Князем Володимиром Великим Тризуб став національною емблемою та був вщемпльований на грошах. Тризуб був прийнятий як український символ у модерних часах у часі Незалежності у 1918 але його було заборонено через советськічаси. У часі Незалежності у 1991 Тризуб знов став національним символом.

There is evidence based on archaeological findings from the 7th Century BC that trident symbols were excavated where Scythians were living. The Scythians are known to be the direct ancestors of the present Ukrainian people. Under the reign of Kniaz Volodymyr the Great (980-1015), the Trident became a national symbol and was imprinted on the coinage of the realm.

It was adopted during Ukraine's independence in 1918, but during the soviet era its recognition was banned. Since declaration of independence in 1991 it has again taken pride of place as the national symbol & coat of arms.

Q2. Намалюй Український прапор та назви кольори прапору/ та їхнє значіння Draw the Ukrainian Flag and name the colours on the flag and what they mean (синє небо в горі і жовта пшениця в долині -Blue and Yellow – blue sky on the top stripe and yellow for wheat on the bottom one.)



.....синій (blue) значить/means.....

.....

.....жовтий yellow) значить/means.....

.....

Q3. Назви два кольори на Австралійському прапорі/Name two (2) colours on the Australian flag. (red, white & blue).
Briefly explain what they mean.

(i)

(ii).....

The **flag of Australia** is based on the British maritime Blue Ensign – a blue field with the Union Jack in the *canton* or upper hoist quarter – augmented or *defaced* with a large white seven-pointed star (the Commonwealth Star) and a representation of the Southern Cross constellation, made up of five white stars – one small five-pointed star and four, larger, seven-pointed stars

The Australian flag uses three prominent symbols: the Union Flag, the **Commonwealth Star** (also the *Federation Star*) and the Southern Cross

- The red **St George's Cross** of England
- The white diagonal **St Andrew's Cross** of Scotland
- The red diagonal **St Patrick's Cross** of Ireland



Q4. Назви два (2) символи України/Name two (2) Ukrainian symbols: (Tryzub, Ukrainian flag, Vyshyvanka, Ukrainian National Anthem, Pysanka, varenyky, borsch)

(i).....

(ii).....



Q5. Українська народня цвітка/What is Ukraine's national flower? (соняшник/Sunflower)



Q6. Австралійська народня цвітка/What is Australia's national flower? (Golden wattle)

G _____ W _____



Q7. Які звірі є на Австралійській Емблемі/What two animals are on the Australian Coat of Arms? Circle the right answers.
(Kangaroo & Emu)

Snake Wombat
(kangaroo & Emu)

Kangaroo

Lizard

Emu



Gold and blue are the Commonwealth Coat of Arms' 'livery', or 'identifying', colours. Australia's floral emblem, the golden wattle, frames the shield and the kangaroo and emu and at the bottom of the shield you will see a scroll containing the word 'Australia'

Q8. Які птахи можна знайти в Україні а які є типічно Австралійські/Which of the following birds are typically found in Ukraine and which ones are typically Australian? Cross out the wrong answer

Kookaburra: Ukraine/Australia (Australia)

Eagle: Ukraine/Australia (Ukraine)

Cuckoo: Ukraine/Australia (Ukraine)

Cockatoo: Ukraine/Australia (Australia)



kookaburra



eagle



cuckoo



cockatoo

Q9. Які дерева можна знайти в Україні а які є типічно Австралійські/Which of the following trees are commonly found in Ukraine and which ones are typically Australian? Cross out the wrong answer.

Fir tree: Ukraine/Australia (Ukraine)

Oak Tree: Ukraine/Australia (Ukraine)

Gum Tree: Ukraine/Australia (Australia)

Wattle Tree: Ukraine/Australia (Australia)



fir tree



oak tree



gum tree



wattle tree

ТРЕТЯ ЧАСТИНА

ІСПИТ МОЛОДШОГО ЮНАЦТВА на СТУПІНЬ ОТРОКА - ТРЕТЯ ЧАСТИНА

FIRST BAGE TEST for CYM JUNIOR YOUTH OTROK LEVEL – THIRD PART

Закони Молошого Юнацва 1,2,3

1. Бути вірним Богові та сповняти Його заповіді.
Be faithful to God and his commandments.
2. Пізнавати і любити Україну.
Come to know and love Ukraine.
3. Любити й слухати своїх батьків.
Love your parents and listen to them.
4. Шанувати старших.
Respect your elders.
5. Пильно вчитися і слухати своїх виївників.
Be attentive to your studies and listen to your vychovnyky/youth leaders.
6. Бути точним, точним обовязковим, і працьовитим.
Be punctual, responsible and productive.
7. Бути чемним і братерським.
Behave well and be friendly.
8. Робити добрі діла.
Do good deeds.
9. Говорити правду.
Be honest & speak the truth
10. Любити і шанувати природу.
Respect and care for the environment.
11. Зберігати лад і чистоту.
Keep order and cleanliness.
12. Дбати про здоров'я і силу.
Look after your health and well-being.

1. Бути вірним Богові та сповняти Його заповіді.
Be faithful to God and his commandments.
2. Пізнавати і любити Україну.
Come to know and love Ukraine.

Q1&2. Доповни букви до законів 1 і 2/fill in the missing letters for rules 1&2

Бути вірним ____ ____ ____ ові та сповняти Його заповіді.

Be faithful to ____ ____ ____ and his commandments.

Пізнавати і любити У ____ ____ ____ ї Н У

Come to know and love U ____ ____ ____ I N E



СУМ був створений на двох важних засадах для людства - це віра в Бога та гордість свого походження та основи нашої ідентичності- віра в Бога - тобто признання Християнства та не забуття за землю наших предків – Україну -її духовність, культури та історії.

CYM was formed on the basis of two important principles for human beings – belief in God and pride in your heritage and the origins of our identity. For us in CYM this is a belief in Christianity and living by its values; and for us with Ukrainian heritage it's about acknowledgement and acceptance of our ancestors and their land Ukraine – its spirituality, culture and history.

Тому що ми віримо в Бога ми повинні старатися жити після його заповідей і не його образити. Це значить що ми не тільки повинні думати про себе а також про свою родину, ближніх і взагалі про других. Ми повинні дбати про других через любов, бажання допомогти і робити добрі діла.

Because we believe in God we should live by his Commandments and try not to offend God. This basically means that we should not only think of ourselves but also about our family and others. We should care about others through love, a desire to help and doing good deeds.



Приготовила Тетяна Захаряк Голова Виховної Ради Кр Управи СУМ Австралії 2020
<http://F:CYMFirstIspytOtrokabadgewrittenIspytRevision2020>